



Kobosan active

Zur Teppichreinigung

**Per la cura di tappeti
e moquettes**

For dry carpet cleaning

**Pour le nettoyage
à sec de tapis**

**Para la limpieza de
moquetas y alfombras**



Vorwerk Elektrowerke GmbH & Co. KG
D - 42270 Wuppertal
Made in Germany
www.Vorwerk.com
+49 (0) 180 5 377 277



Mat. Nr.: 21730



Kobold



| | |
|------------------------------------------|----|
| Deutsch | 4 |
| Česky | 6 |
| 中文 (Chinese) | 8 |
| English | 10 |
| Español | 12 |
| Français | 14 |
| Italiano | 16 |
| 日本語 (Japanese) | 18 |
| Polski | 20 |
| Português | 22 |
| Slovensko (SK) | 24 |
| Sales Organisations / Sales Distributors | 26 |

Kobosan active reinigt Ihre Teppiche gründlich und hält sie lange sauber!

Kobosan active – jetzt mit der Anti-Soil-Formel

Kobosan active ist ein Reinigungspulver, das Ihre Teppiche bis in die Tiefe reinigt. Klebriger, zerstörerischer, harter Schmutz, der an der Faser haftet, wird entfernt. Gleichzeitig glättet die Anti-Soil-Formel die Fasern und sorgt dafür, dass trockener Schmutz nicht mehr so einfach an ihnen haften bleibt. Insbesondere Teppichflächen, die stark beansprucht werden wie Laufstraßen, bleiben durch diesen Schutz länger sauber und schön. Unabhängige Institute bestätigen uns: Die Wiederanschmutzung durch trockenen Schmutz wird deutlich reduziert!

Damit haben Sie mit Kobosan active und dem Kobold Frischer-Kit nicht nur eine wirksame und haushaltsgerechte Methode erworben, Ihre Teppiche selbst zu reinigen und zu pflegen, sie bleiben auch durch die neue Anti-Soil-Formel länger sauber.

Der TÜV Nord als renommierte unabhängige Prüfganisation bestätigt: Kobosan active reduziert wirkungsvoll Allergene.

Kobosan active befreit Ihre Teppiche nicht nur von Staub, es entfernt auch in erheblichem Maße Bakterien, Milbenkot und Schimmelpilzsporen. Dadurch wird die Belastung des Teppichs mit allergenen Substanzen erheblich gesenkt.

Damit leistet Kobosan active einen Beitrag zu Ihrer Gesundheit und ist für Allergiker besonders geeignet!



Hausstauballergie:

Hausstaub setzt sich zusammen aus anorganischen Stoffen, z.B. Sand und organischen, wie z.B. Fasern, Haaren, Hautschuppen, Bakterien, Pollen, Hausstaubmilbenkot, Schimmelpilzen und Pilzsporen. Das Einatmen von Hausstaub kann Allergien auslösen. Hohe Allergenkonzentrationen können auch bei bisher beschwerdefreien Menschen eine Allergie hervorrufen. Darum sollte man versuchen, die Anzahl der Allergene möglichst zu reduzieren.



Die Hausstaubmilbe:

Einige tausend mikroskopisch kleine Spinnentierchen können pro Quadratmeter in Ihrem Teppich hausen. Sie leben hauptsächlich von abgestorbenen Hautschuppen. Die Allergene im Milbenkot sind die Auslöser von Hausstauballergien.

Umfangreiche, international durchgeführte Untersuchungen haben nachgewiesen, dass gerade der Hausstaub im Teppich stark mit potenziell allergieauslösenden Stoffen belastet ist. Ein Großteil dieser Stoffe wird von Hausstaubmilben erzeugt.

Anwendung:

Bitte prüfen Sie Ihren Teppich zuerst auf Farbechtheit an einer unauffälligen Stelle. Kobosan active kann auf Teppichen mit einer Florhöhe bis zu 1,5 cm angewendet werden.

Achtung:

Kobosan active ist nicht geeignet für Nadelfilz- und nadelfilzähnliche Böden sowie Kokos und Sisal.

Dosierung:

Ein Beutel Kobosan active (500 g) reicht für die Reinigung einer Teppichfläche von ca. 7 qm. Bei stark verschmutzten Teppichen empfehlen wir bis zu zwei Beutel Kobosan active zu verwenden.

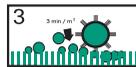
Vorgehensweise:



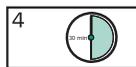
1 Teppich gründlich mit der Vorwerk-Elektrobürste Kobold EB absaugen.



2 Kobosan active gleichmäßig auf den entsprechenden Teppichabschnitt verteilen.



3 Sofort mit dem Vorwerk Frischer-Kit Kobold FK einarbeiten. Einarbeitungszeit ca. 3 Minuten pro qm.



4 Das Kobosan active 30 Minuten trocknen lassen. Raum gut belüften.



5 Anschließend das Pulver mit der Vorwerk-Elektrobürste Kobold EB gründlich absaugen. Bitte an rechtzeitigen Filtertütenwechsel denken!



6 Die Faser ist geglättet. Schmutz wird nicht mehr so schnell aufgenommen.

Vorteile der Kobosan active-Reinigungsmethode:

- Intensive Reinigungsleistung bis in die Tiefe. Ihr Teppich wird gründlich sauber. Der Flor wird wieder flauschig und die Farben strahlen in neuer Frische.
- Kobosan active mit der Anti-Soil-Formel schützt die Fasern vor zu schneller Verunreinigung durch trockenen Schmutz. Ihr Teppich bleibt länger sauber und frisch.
- Der TÜV Nord bestätigt: Kobosan active ist „wirkungsvoll allergenreduzierend“ und „für Allergiker geeignet“.
- Kobosan active ist lösungsmittelfrei. Die Reinigung ist für den Teppich und für den Verwender bei bestimmungsgemäßen Gebrauch unbedenklich.
- Mit Kobosan active können Sie auch kleinere Flächen, z.B. stark beanspruchte Laufstraßen, problemlos separat reinigen.
- Der Teppich bleibt während der Reinigungs- und Trockenzeit begehbar. Die Trockenzeit beträgt nur eine halbe Stunde.

Vorwerk investiert beständig in die Entwicklung von Produkten, um Ihnen ein angenehmes und gesundes Zuhause zu schaffen.



D

Vorwerk Deutschland Stiftung & Co. KG,
Tel. 0 180 5 377 277, Fax 0 180 5 254 959

A

Vorwerk Austria GmbH & Co. KG,
Tel. 0 55 74-68 55 55, Fax 0 55 74-68 55 45

CH

Vorwerk Tornado, Tel. 08 44-30 08 68, Fax 0 61-7 16 98 89

Kobosan active vyčistí důkladně vaše koberce a uchová je dlouho čisté!

Kobosan active – nyní s formulí Anti Soil

Kobosan active je čisticí prášek, který vaše koberce vyčistí do hloubky. Přílnavé, škodící, tuhé nečistoty, které ulpívají na vlákne, budou odstraněny. Formule Anti Soil vlákna současně uhladí a zajistí, aby na nich suché nečistoty již tak snadno neulpívaly. Především silně namáhané kobercové plochy, jako cestičky vyšlapané častým chozením, zůstanou díky této ochraně déle čisté a krásné. Nezávislé instituty nám potvrzují: Opětovné ušpinění koberce suchými nečistotami se výrazně sníží!

S Kobosanem active a sadou Kobold Frischer Kit jste tedy získali účinnou a pro domácnost vhodnou metodu, jejíž pomocí si sami vyčistíte a ošetříte své koberce, a tyto si díky nové formuli Anti Soil déle uchovají svou čistotu.

TÜV Nord jako renomovaná nezávislá kontrolní organizace potvrzuje: Kobosan active účinně redukuje množství alergenů

Kobosan active zbaví váš koberec nejen prachu, v rozsáhlé míře odstraní také bakterie, sekret roztoců a spóry plísní. Výrazně se tak sníží zatížení koberce alergenními látkami. „Kobosan active“ tím přispívá k vašemu zdraví a je obzvláště vhodný pro alergiky!



Alergie z domácnostního prachu:

Prach v domácnosti se skládá z anorganických látek, např. písku a organických složek, jako např. vláken, chlupů, kožních šupin, bakterií, pylu, sekretů domácnostních roztoců, plísní a spórů. Vdechování domácnostního prachu může způsobovat alergie. Vysoké koncentrace alergenů mohou vyvolat alergii i u těch osob, které doposud neměly žádné potíže. Proto bychom se měli pokusit počet alergenů maximálně snížit.



Roztoč domácího prachu:

Až několik tisíc mikroskopicky malých pavoučích živočichů může obývat jeden metr čtvereční vašeho koberce. Žijí hlavně z odumřelých kožních šupin. Alergeny v sekretu roztoců způsobují alergie z domácnostního prachu. Rozsáhlé mezinárodní průzkumy prokázaly, že právě domácnostní prach v koberci je silně zatížen látkami, které jsou potenciálními iniciátory alergie. Velkou část těchto látek produkuje roztocí domácího prachu.

Aplikace:

Nejdříve si na nějakém málo nápadném místě ověřte barevnou stálost svého koberce. Kobosan active se může používat na koberce s výškou vlasu do 1,5 cm.

Pozor: Kobosan active není vhodný pro podlahy s vpichovanou podlahovou krytinou a podlahy s krytinou podobného charakteru, ani pro rohože z kokosového vlákna a sisalu.

Dávkování:

Jeden sáček prostředku Kobosan active (500g) stačí pro vyčištění kobercové plochy o rozloze cca 7 m². U silně znečištěných koberců doporučujeme použít až dva sáčky Kobosanu active.

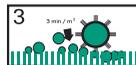
Postup:



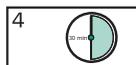
Koberec důkladně vysajte elektrickým kartáčem Kobold EB firmy Vorwerk.



Kobosan active rovnoměrně naneste na příslušnou část koberce.



Prášek ihned vpravte do koberce za použití sady Frischer Kit Kobold FK firmy Vorwerk. Doba zpracování cca. 3 minuty na m².



Nechte Kobosan active 30 minut schnout. Místnost dobře provětrejte.



Následně prášek důkladně vysajte elektrickým kartáčem Kobold EB firmy Vorwerk. Nezapomeňte na včasnou výměnu papírového sáčku ve vysavači!



Vlákno je hladké. Špína se na něm již tak rychle nezachytí.

Přednosti čisticí metody Kobosan active:

- Intenzivní čisticí výkon zasahující do hloubky. Váš koberec bude důkladně očištěn. Vlas na koberci bude opět nadýchaný a barvy budou znovu svěže zářit.
- Kobosan active s formulí Anti Soil chrání vlákna před příliš rychlým znečištěním suchou špinou. Váš koberec zůstane déle čistý a svěží.
- Kontrolní organizace TÜV Nord potvrzuje: Kobosan active je „účinný při redukcii alergenů“ a „je vhodný pro alergiky“
- Kobosan active neobsahuje rozpouštědla. Při správném použití je čištění naprosto nezávadné pro uživatele i pro váš koberec.
- S prostředkem Kobosan active můžete bez problémů čistit zvláště i menší plochy, např. cestičky na koberci vyšlapané častým chozením.
- Koberec zůstává pochozí během čištění i v době schnutí. Schnutí trvá jen asi půl hodiny.

Vorwerk investuje trvale do vývoje produktů a vytváří vám tak příjemný a zdravý domov.

Kobosan 为您彻底清洁地毯并让它长保洁净!

Kobosan active – 现在采用抗泥土配方

Kobosan active是一种清洁粉，具有深层清洁地毯的功效。它能清除附着在纤维上的黏性、破坏性及顽固的污垢。同时，抗泥土配方有助于平整纤维，确保干垢不再能轻易附着其上。尤其是地毯上经严重踩踏的部位，也即所谓的“走道”在使用本品后得到了很好的保护，与以往相比，可以保持洁净美观更长时间。

中立的检验机构向我们证实：使用本品后，地毯再次沾染干垢的现象显著减少！

这表明，购买Kobosan active和Kobold清洁套件不仅意味着您获得了在家中自行清洁和护理地毯的有效方法，而且因这种新颖的配方具有抗泥土的效能，故还能使您的地毯长保洁净。

有名的中立检验机构北部技术监督协会(TÜV Nord)证实：

Kobosan active能有效地减少过敏源。

Kobosan active不仅能清除地毯上的尘埃，还能在很大程度上消灭病菌、壁虱的粪便和霉菌孢子，从而大大降低地毯上的过敏源物质。

因此，“Kobosan active”有助于保持和增进您的健康，故适用于过敏症患者！

对住房内的尘埃过敏：

家中的尘埃由有机物质组成，如沙和有机的纤维、头发、皮肤上的鳞屑、病菌、花粉、尘虱粪便、霉菌和霉菌孢子。

吸入家中的尘埃会引起过敏。若过敏源的浓度偏高，也会令至今健康的人患上过敏症，因此，我们应设法尽量减少过敏源的数量。



住房内的尘虱：

每平方米地毯上可以聚集数千个微型蛛形纲，它们主要靠吞食死去了的皮肤鳞屑来维持生命。壁虱粪便中的过敏源是家尘过敏症的元凶，国际上展开的大量调查结果证实，恰恰在家中地毯上的尘埃中含有大量潜在的致敏性物质，其中大部分生成于家中的尘虱。

用法：

首先请将本品撒在地毯上一个不起眼的部位上，以检查它是否会改变地毯的颜色。Kobosan active适用于绒毛长至1.5厘米的地毯。

注意：Kobosan active不适用于针毡以及类似于针毡的地毯以及椰子木地板和剑麻地毯。



剂量：

一袋Kobosan active粉(500g装)可用于清洁面积约7平米的地毯，若污染严重，我们建议您最多可以使用两袋Kobosan active粉。

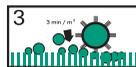
操作步骤：



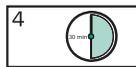
1 用Vorwerk电动刷Kobold EB彻底吸净地毯。



2 将Kobosan active粉均匀地撒到地毯上待清洁的区域内。



3 立即用Vorwerk清洁套件Kobold FK进行清洁，清洁时间为每平方米约三分钟。



4 让Kobosan active干燥30分钟，注意保持室内通风良好。



5 随后用Vorwerk电动刷Kobold EB彻底吸净粉末。注意即时更换过滤袋！



6 地毯上的纤维得到平整后便不易立即重新沾污。

Kobosan active清洁法的优点：

- 具有深层清洁的功效。使您的地毯得到彻底清洁，绒毛厚实平整，色彩焕然一新。
- 使用抗泥土配方的Kobosan active能较长时间保护纤维免受干垢的侵袭。使您的地毯保持洁净美丽更长时间。
- 北部技术监督协会证实：Kobosan active能“有效地减少过敏源”，它“适用于过敏症患者”。
- Kobosan active不含溶剂，适用于清洁地毯，只要使用得当，对使用者无害。
- 也可以毫无困难地用Kobosan active单独清洁较小的部位，如踩踏严重的走道。
- 在清洁和干燥期间，可以在地毯上行走。干燥时间仅需半小时。

为了帮助您营造舒适和健康的家居环境，Vorwerk不断投入资金用于开发新产品。



Vorwerk Household Appliances, Tel. 021 / 6495 0758

Kobosan active cleans your carpets thoroughly and keeps them clean longer!

Kobosan active – now with the Anti Soil Formula

Kobosan active is a cleaning powder which deep cleans your carpets. Sticky, destructive, hard-to-clean dirt which sticks to the fibres is removed. At the same time, the Anti Soil Formula smoothes the fibres, ensuring that dry dirt can no longer stick to them so easily. Especially carpet surfaces with a high degree of wear, such as walkways, remain clean and look good for longer with this protection.

Independent institutes confirm: resoiling as a result of dry dirt is clearly reduced!

Thus, with Kobosan active and the Kobold-Frischer Kit you not only have an effective and household-friendly way of cleaning and caring for your carpets yourself, but thanks to the Anti Soil Formula they also stay clean for longer.

The TÜV Nord (technical control board – North) a noted, independent testing organisation confirms: Kobosan active effectively reduces allergens.

Kobosan active not only frees your mattress from dust, it also removes bacteria, mite faeces and mould spores to a considerable extent. The level of allergen substances in the mattress is thus considerably reduced.

Thus, "Kobosan active" makes an active contribution to your health and is particularly suitable for people with allergies!

House-dust allergy:

House-dust is composed of inorganic substances, e.g. sand, and organic substances such as, e.g. fibres, hair, scurf, bacteria, pollen, house dust mite faeces, mould fungus and fungus spores. Breathing in house-dust can trigger allergies. A high concentration of allergen substances can even cause allergies in people who were previously without symptoms. For this reason, one should attempt to keep the number of allergens to an absolute minimum.



The dust mite:

Several thousand microscopic arachnids can live in each square metre of your carpet. They feed mainly on dead scurf. The allergens in mite faeces are the cause for house-dust allergies.

Extensive international studies have demonstrated that particularly the house-dust in carpets has a high level of substances which can potentially trigger allergies. The greater part of these substances is generated by dust mites.

Application:

Please test your carpet on an inconspicuous spot for colourfastness. Kobosan active can only be used on carpets with a pile height of 1.5 cm.

Caution:

Kobosan active is not suitable for needle-felt and similar floorings such as coconut and sisal.

Dosage:

One bag of Kobosan active (500 g) is sufficient to clean a carpet area of ca 7 m². For heavily soiled carpets we recommend using up to two bags of Kobosan active.

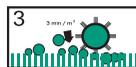
Procedure:



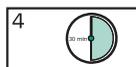
1 Vacuum the floor thoroughly with the Vorwerk-Elektrobürste Kobold EB.



2 Spread Kobosan active evenly over the section of the carpet to be cleaned.



3 Work in immediately with the Vorwerk-Frischer Kit Kobold FK. Working-in time ca. 3 minutes per m².



4 Allow the Kobosan active to dry for 30 minutes. Air the room well.



5 Then vacuum up the powder with the Vorwerk-Elektrobürste Kobold EB. Remember to change the filter bag when full!



6 The fibres have been smoothed. Dirt is no longer absorbed so quickly.

The advantages of the Kobosan active cleaning method:

- Intensive deep-down cleaning. Your carpet is thoroughly clean. The pile becomes fluffy again and the colours come up fresh and new.
- Kobosan active with the Anti Soil Formula protects the fibres against rapid soiling with dry dirt. Your carpet stays clean and fresh for longer.
- The TÜV Nord confirms: Kobosan active "effectively reduces allergens" and is "suitable for people with allergies".
- Kobosan active is solvent-free. When used properly, the cleaning procedure is harmless for the carpet and the user.
- With Kobosan active you can also easily clean smaller areas separately, e.g. walkways with a high degree of wear.
- The carpet can be walked on during the cleaning and drying time. The drying time is only half an hour.

Vorwerk invests constantly in the development of products to keep your home comfortable and healthy.



Kobosan active: para una limpieza profunda y duradera de sus alfombras

Kobosan active, ahora con la fórmula anti soil

Kobosan active es un polvo detergente que limpia sus alfombras en profundidad. Elimina toda suciedad pegajosa, destructiva y sólida adherida a la superficie. Al mismo tiempo, la fórmula anti soil alisa las fibras y asegura que la suciedad seca no se adhiera tan fácilmente a ellas. En especial las superficies de alfombras sometidas a un alto desgaste, como por ejemplo en pasillos o lugares de paso, gracias a esta protección se conservan limpias y con buen aspecto durante más tiempo.

Organismos independientes nos avalan: las alfombras no se ensucian tan fácilmente por efecto de las partículas secas de suciedad.

Con Kobosan active y el Kobold Frischer Kit, usted ha adquirido no solo un método efectivo y adecuado para la limpieza y el cuidado de las alfombras en su hogar, sino que además éstas permanecerán limpias más tiempo gracias a la nueva fórmula anti soil.

El renombrado organismo alemán de control técnico, TÜV Nord, certifica lo siguiente en su calidad de entidad de inspección independiente: Kobosan active reduce eficazmente la cantidad de sustancias alergénicas.

Kobosan active no solo elimina el polvo de sus alfombras, sino que también reduce considerablemente la cantidad de bacterias, excrementos de ácaros y esporas de moho, con lo cual las alfombras estarán mucho menos afectadas por sustancias alergénicas.

Kobosan active contribuye así a su salud y es un producto especialmente apropiado para alérgicos.



Alergia al polvo casero:

El polvo casero se compone de sustancias inorgánicas, como por ejemplo arena, y de sustancias orgánicas, como por ejemplo fibras, cabellos, escamas de piel, bacterias, polen, excremento de ácaros caseros del polvo, moho y esporas de hongos.

Inspirar este polvo casero puede provocar alergias. Una gran concentración de alérgenos también puede provocar una reacción alérgica en personas que hasta ese momento no padecían de afecciones, por lo que hay procurar reducir la cantidad de alérgenos.



Los ácaros del polvo casero:

Es posible que la alfombra de su hogar albergue a varios miles de estos arácnidos de microscópico tamaño. Se alimentan principalmente de escamas de piel. Los alérgenos presentes en los excrementos de ácaros son los causantes de la reacción alérgica al polvo casero.

Amplios estudios internacionales han demostrado que justamente el polvo casero de las alfombras contiene gran cantidad de sustancias potencialmente alérgicas. Gran parte de estas sustancias es generada por los ácaros del polvo casero.

Aplicación:

Verifique primero en una parte de la alfombra si los colores no destiñen. Kobosan active puede aplicarse en alfombras con una longitud de pelo de hasta 1,5 cm.

Atención: Kobosan active no es apropiado para moquetas punzonadas o similares, como ser de fibra de coco o sisal.

Dosificación:

Un paquete de Kobosan active (500 g) alcanza para la limpieza de una superficie de alfombra de aprox. 7 m². Si la alfombra presenta mucha suciedad, recomendamos aplicar hasta 2 paquetes de Kobosan active.

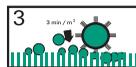
Procedimiento:



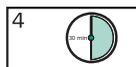
Aspirar la alfombra a fondo con con el cepillo eléctrico Kobold EB de Vorwerk.



Aplicar Kobosan active uniformemente en la correspondiente extensión de la alfombra.



Incorporar el producto inmediatamente con el Vorwerk-Frischer Kit Kobold FK durante aprox. 3 minutos por m².



Dejar que Kobosan active durante unos 30 minutos (tiempo de secado). Mantener el lugar ventilado.



A continuación, aspirar bien todo el polvo con el cepillo eléctrico Kobold EB de Vorwerk. Deberá prever suficientes bolsas de filtro de recambio.



La fibra ha quedado tersa y la suciedad no podrá adherirse tan fácilmente.

Ventajas del método de limpieza Kobosan active:

- Limpieza a fondo. Su alfombra quedará perfectamente limpia. El pelo volverá a adquirir su suavidad y los colores resplandecerán.
- Kobosan active con la fórmula anti soil evita que las fibras se vuelvan a ensuciar rápidamente con partículas secas. Su alfombra quedará limpia y tersa durante más tiempo.
- TÜV Nord certifica que Kobosan active "reduce efectivamente la cantidad de sustancias alergénicas y es apropiado para alérgicos".
- Kobosan active no contiene solventes. Su correcta utilización para la limpieza de alfombras no representa riesgos para la alfombra ni para el usuario.
- Con Kobosan active también se pueden limpiar por separado y sin problemas superficies de menor tamaño, como ser lugares muy transitados.
- Durante la limpieza y el tiempo de secado, la alfombra sigue siendo transitable. El tiempo de secado abarca tan solo media hora.

Vorwerk invierte continuamente en el desarrollo de productos, para que su hogar sea un lugar sano y placentero.



Vorwerk España M.S.L. S.C., Tel. 902-33 33 50

KOBOSAN ACTIVE nettoie vos tapis et moquettes en profondeur et les protège contre le réencrassement !

KOBOSAN ACTIVE – dorénavant avec formule anti-encrassement

KOBOSAN ACTIVE est une poudre nettoyante pour le nettoyage en profondeur de vos tapis et moquettes. Le produit élimine les encrassements collants, destructeurs et durs, qui adhèrent aux fibres. La formule anti-encrassement protège simultanément les fibres et prévient l'adhérence des encrassements secs. Cette protection permet notamment aux surfaces revêtues de tapis et moquettes, soumises à des sollicitations intenses, telles les voies de passage, de demeurer propres et belles plus longtemps. Des tests effectués par des instituts indépendants ont confirmé que le réencrassement par des saletés sèches est nettement réduit !

Nous vous félicitons de votre achat du produit KOBOSAN ACTIVE et du KIT KOBOLD FRAICHEUR, une méthode efficace et domestique pour le nettoyage et l'entretien des tapis et moquettes chez soi, avec pour effet de les maintenir propres plus longtemps grâce à la formule anti-encrassement.

L'organisation de contrôle renommée et indépendante de visites techniques TÜV Nord confirme: KOBOSAN ACTIVE réduit efficacement les allergènes:

KOBOSAN ACTIVE élimine non seulement les poussières de vos tapis et moquettes, mais également la majeure partie des bactéries, matières fécales des acariens et sporules de moisissures. Son action a donc une baisse considérable des substances allergènes envahissant les tapis et moquettes pour conséquence.

Ainsi, «KOBOSAN ACTIVE» contribue activement à vous maintenir en bonne santé et s'avère particulièrement bénéfique pour les personnes allergiques.

Allergie aux poussières de maison:

Les poussières de maisons sont composées de substances anorganiques, p. ex. de sable, et de substances organiques telles les fibres, cheveux, squames humaines et animales, bactéries, pollens, matières fécales d'acariens, spores de moisissures et de champignons.

L'inhalation des poussières de maison peut provoquer des allergies. Des concentrations d'allergènes élevées peuvent même provoquer une allergie chez des personnes demeurées saines jusqu'à présent. Il est donc toujours recommandé de réduire la teneur en allergènes au minimum possible.



Les acariens:

Plusieurs milliers de ses dermatophagoides de l'ordre des arachnides peuvent loger dans un centimètre carré de votre tapis ou moquette. Les acariens ne nourrissent essentiellement de débris de peau morte. Les allergènes dans les matières fécales des acariens sont à l'origine des allergies aux poussières de maison.

Des examens et analyses de grande envergure mises en œuvre à l'échelon international ont prouvé que les poussières de maison dans les tapis et moquettes contiennent de nombreuses substances susceptibles de provoquer des allergies. Ces substances proviennent essentiellement des acariens.

Application:

Testez d'abord la résistance à la décoloration de votre tapis ou moquette par l'application sur un endroit peu visible. L'emploi de KOBOSAN ACTIVE est possible sur des tapis et moquettes d'une hauteur des poils ou du velours de jusqu'à 1,5 cm.



Attention: KOBOSAN ACTIVE est inapproprié aux feutres aiguilletés, aux revêtements de sol similaires aux feutres ou aux revêtements de sol en coco ou sisal.

Dosage:

Un sachet de KOBOSAN ACTIVE (500 g) est suffisant pour le nettoyage d'une surface d'environ 7 m². L'emploi de deux sachets de KOBOSAN ACTIVE est recommandé sur les tapis et moquettes fortement encrassés.

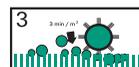
Manière de procéder :



1 Aspirer le tapis ou la moquette en profondeur et minutieusement avec la brosse électrique KOBOLD EB de VORWERK.



2 Répartir KOBOSAN ACTIVE régulièrement sur la zone du tapis ou de la moquette à nettoyer.



3 Faire pénétrer immédiatement à l'aide du kit KOBOLD FRAICHEUR de VORWERK. Durée d'application du shampoing d'environ 3 minutes par mètre carré.



4 Laisser sécher la couche de KOBOSAN ACTIVE durant 30 minutes. Veiller à bien ventiler la pièce.



5 Aspirer ensuite la poussière minutieusement avec la brosse électrique KOBOLD EB de VORWERK. Ne pas oublier de procéder à un remplacement des sacs de filtration en dû temps !



6 La fibre est lissée. L'absorption des encrassements et poussières est freinée.

Avantages de la méthode de nettoyage KOBOSAN ACTIVE:

- puissance de nettoyage intense jusqu'en profondeur. Votre tapis ou moquette redevient parfaitement propre. Les poils ou le velours du tapis ou de la moquette retrouvent toute leur douceur et les couleurs resplendent grâce à leur fraîcheur retrouvée.
- KOBOSAN ACTIVE avec sa formule anti-encrassement protège les fibres contre un réencrassement trop rapide dû aux poussières sèches. Votre tapis ou moquette demeure propres et frais plus longtemps.
- le service de visites techniques TÜV Nord confirme que KOBOSAN ACTIVE »réduit efficacement les allergènes «et« s'avère approprié aux personnes allergiques«
- KOBOSAN ACTIVE est exempt de solvants. Le nettoyage est neutre pour le tapis ou la moquette et pour la santé de l'utilisateur en cas d'emploi conforme à l'usage prévu.
- KOBOSAN ACTIVE est également approprié au nettoyage séparé et facile des petites surfaces, p. ex. les voies de passage particulièrement sollicitées.
- le tapis ou la moquette demeure praticable durant le nettoyage et le séchage. Le séchage ne comporte qu'une demi-heure.

VORWERK investit continuellement dans la recherche de produits destinés à créer un chez-soi plus agréable et sain.



Vorwerk France, Tél. + 33-02 518 54 747



Vorwerk Tornado, Tel. 08 44-30 08 68, Fax 0 61-7 16 98 89

Kobosan active pulisce a fondo i vostri tappeti e li mantiene puliti a lungo!

Kobosan active – ora con la formula Anti Soil

Kobosan active è un detergente in polvere che pulisce i vostri tappeti in profondità, rimuovendo anche lo sporco più ostinato, appiccicoso e dannoso rimasto intrappolato fra le fibre. Contemporaneamente la speciale formula Anti Soil lucida le fibre rendendo più difficile il riformarsi dello sporco secco. Specialmente le superfici soggette a forte calpestio, come le passatoie, rimangono pulite e si mantengono belle più a lungo grazie a questa protezione. Istituti indipendenti ce lo confermano: il processo di riformazione dello sporco secco si riduce notevolmente!

Per questo con Kobosan active e con il Kit Rinfresca Kobold ora non solo disponete di un metodo efficace e conveniente con il quale pulire e curare voi stessi i vostri tappeti, ma vi siete assicurati anche una pulizia duratura grazie alla nuova formula Anti Soil.

Il Tüv Nord, rinomato ente tedesco indipendente di supervisione tecnica conferma: Kobosan active è efficace nella riduzione degli allergeni.

Kobosan Active non solo libera i vostri tappeti dalla polvere, ma rimuove in misura notevole anche batteri, escrementi di acari e spore di muffa. Così facendo riduce notevolmente la carica allergenica presente nel tappeto.

In questo modo “Kobosan active” offre un importante contributo alla vostra salute ed è pertanto particolarmente indicato per chi soffre di allergie!

Allergia alla polvere domestica:

La polvere domestica è costituita da sostanze inorganiche, come la sabbia, ed organiche, come le fibre, i capelli, le scaglie di pelle, i batteri, i pollini, gli escrementi degli acari della polvere, le spore di muffe ed i funghi. L'inalazione della polvere domestica può provocare allergie. Elevate concentrazioni di allergeni possono provocare allergie anche nelle persone che non ne hanno mai sofferto.

Per questo è necessario cercare di contenere il più possibile il numero degli allergeni.



L'acaro della polvere

Alcune migliaia di microscopici aracnidi possono comodamente alloggiare in un metro quadrato dei vostri tappeti. Essi si nutrono principalmente di desquamazioni cutanee. Gli allergeni presenti negli escrementi degli acari sono gli agenti scatenanti delle allergie agli acari della polvere.

Approfonditi studi condotti a livello internazionale hanno dimostrato che proprio la polvere domestica presente nei tappeti è portatrice di sostanze che potenzialmente sono fortemente allergizzanti. Gran parte di queste sostanze è prodotta dagli acari della polvere.

Impiego:

Prima del trattamento controllare la resistenza dei colori del tappeto in un punto non molto visibile. Kobosan active può essere utilizzato su tappeti con pelo alto fino a 1,5 cm.

Attenzione: Kobosan active non è indicato per pavimentazioni in feltro trapuntato o materiali simili come la fibra di cocco e il sisal.

Dosaggio:

Un sacchetto di Kobosan active (500 g) è sufficiente per la pulizia di una superficie di circa 7 m². Per lo sporco particolarmente ostinato si consiglia di utilizzare anche fino a due sacchetti di Kobosan active.

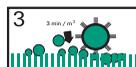
Modalità d'uso



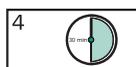
Pulire a fondo il tappeto con la spazzola elettrica Vorwerk Kobold EB.



Distribuire uniformemente Kobosan active sulla parte di tappeto da trattare.



Subito dopo far penetrare con il Kit-Rinfresca Kobold FK di Vorwerk. Tempo necessario circa 3 minuti per m².



Lasciare asciugare Kobosan active per 30 minuti. Aerare bene l'ambiente.



Quindi aspirare con cura la polvere con la spazzola elettrica EB di Vorwerk. Ricordasti di sostituire il sacco filtro nei tempi prestabiliti!



La fibra riacquista la sua naturale lucentezza rallentando notevolmente il naturale processo di assorbimento dello sporco.

Vantaggi del metodo di pulizia Kobosan active:

- Un elevato potere detergente che agisce in profondità. Il tappeto viene pulito a fondo. Il pelo si ammorbidisce e le fibre riacquistano la loro naturale lucentezza e rinnovata freschezza.
- Kobosan active con la formula Anti Soil protegge le fibre rallentando il processo di formazione dello sporco secco. Il tappeto rimane così pulito e fresco più a lungo.
- Il Tüv Nord conferma: Kobosan active è “efficace nella riduzione degli allergeni” e “indicato per chi soffre di allergie”
- Kobosan active non contiene solventi. Se il prodotto è utilizzato correttamente, la pulizia non comporta alcuna difficoltà o rischio per il tappeto o per l'utilizzatore.
- Con Kobosan active si possono pulire a parte senza problemi anche piccole superfici, come le passatoie e le superfici soggette ad intenso calpestio.
- Per tutta la durata del trattamento di pulizia ed asciugatura il tappeto rimane comunque calpestable. Per asciugarsi il tappeto impiega circa mezz'ora.

Vorwerk investe costantemente nello sviluppo di prodotti volti a rendere più gradevole e sana la vita nell'ambiente domestico.



Vorwerk Folletto s.r.l., numero verde 800-014 457



Vorwerk Tornado, Tel. 08 44-30 08 68, Fax 0 61-7 16 98 89

コボサン・アクティブ(Kobosan active)は カーペットを徹底的に洗浄し、 清潔さを長く保ちます！

コボサン・アクティブー今、汚れ防止方式応用

コボサン・アクティブは、カーペットを深部まで洗浄する粉末クリーニング剤です。繊維に付着した、粘着性の、カーペットを傷めるひどい汚れを取り除きます。同時に汚れ防止方式が繊維を滑らかにして、乾燥した汚れが簡単には付着できないようにします。特に、通路などの交通量の多いカーペットフロアは、この防止機能により、長く清潔さと美しさを保ちます。独立した試験機関がこれを証明しています：乾燥した汚れによる再汚染は著しく低減します！

コボサン・アクティブ とコーボルト・フリッシャー・キット により、家事に適した効果的なカーペットのクリーニング・お手入れ手段を入手されるばかりでなく、カーペットは新しい汚れ防止方式によって長く清潔さを保ちます。

有名な独立した試験機関としてTÜVノルト（北ドイツ技術検査協会）が証明しています：コボサン・アクティブはアレルギーを効果的に低減。

コボサン・アクティブ はカーペットからちり・ほこりばかりでなく、相当量の細菌・ダニの糞・カビ胞子を取り除きます。それによって、アレルギー抗原物質によるカーペットの汚染を著しく低減するのです。

従って「コボサン・アクティブ」はお客様の健康に貢献し、アレルギー体質の方に特に適します！



家屋内ちり・ほこりアレルギー：

家屋内のちりやほこりは、砂などの無機物質と、繊維・毛髪・鱗屑・細菌・花粉・家ダニの糞・カビ・菌胞子等の有機物質から成っています。家屋内のちりやほこりを吸い込むと、アレルギーを引き起こす恐れがあります。アレルギーの濃度が高いと、これまで無症状であった人にもアレルギー症状が現れる危険があります。ですから、アレルギーの数を出来るだけ減らすようにする必要があります。



家ダニ：
カーペットの中には、一平方メートル当たり数千匹もの顕微鏡でしか見えない微小な蛛形類が生息しています。これらは主として壊死した鱗屑を食べて生きています。ダニの糞の中にあるアレルギーが家ダニアレルギーを引き起こします。国際的に行われた包括的な調査によって、カーペットの中にたまるちり・ほこりがアレルギーを引き起こす可能性のある物質で強く汚染されていることが証明されています。これらの物質の大部分が家ダニにより生成されます。

適用：

まずは目立たない箇所ですカーペットの色落ち性状をチェックしてください。コボサン・アクティブは厚み1.5cmまでのカーペットに適用できます。
要注意：コボサン・アクティブ はニードルフェルトやそれに類似した床面、並びにココヤシ及びにサイザル繊維には適しません。

使用量：

コボサン・アクティブ一袋（500g）が約7㎡のカーペットフロアをクリーニングするのに十分な量です。特に汚れのひどいカーペットにはコボサン・アクティブを二袋までご使用になることをお勧めします。

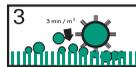
使用方法：



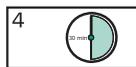
カーペットをフォアヴェアク電動ブラシ、コーボルト EB で徹底的に吸引します。



コボサン・アクティブを、相当するカーペット部分に様に配分します。



そうしたらすぐにフォアヴェアクのフリッシャー・キット、コーボルト FK を使ってすり込みます。すり込み作業は1平方メートル当たり約3分です。



コボサン・アクティブ を30分間乾燥させます。部屋をよく換気してください。



引き続きして粉末をフォアヴェアク電動ブラシ、コーボルト EB で徹底的に吸引します。適時にフィルターバッグを交換することを忘れないでください！



繊維は滑らかになり、汚れは簡単には付かなくなります。

コボサン・アクティブによるクリーニング方法の長所：

- 深部にまで強力なクリーニング効果が及びます。カーペットは徹底的に清潔を取り戻します。フロアは再びふわふわと柔らかくなり、鮮やかな色を取り戻します。
- 汚れ防止方式によるコボサン・アクティブは、繊維が乾燥した汚れで再汚染されるのを予防します。カーペットは清潔さと爽やかさを長く保ちます
- TÜV ノルト（北ドイツ技術検査協会）が証明：コボサン・アクティブ は「効果的なアレルギー低減」効果を持ち、「アレルギー体質の方に適合」します。
- コボサン・アクティブ は溶剤を含みません。クリーニングは、規定通りご使用になれば、カーペットにもユーザーにも危険はありません。
- コボサン・アクティブ を使って、通行量の多い通路などの小面積のフロアも単独にクリーニングできます。
- クリーニング・乾燥中にもカーペット上を通行することが出来ます。乾燥所要時間はわずか半時間です。

フォアヴェアクは、お客様のお宅を快適で健康に保てるように、絶えず製品開発に投資しています。



ルックス・ジャパン株式会社
神奈川県横浜市港北区新横浜2-3-4
Tel. 045-475-8700

Kobosan active dokładnie wyczyści Państwa dywany i zapewni ich czystość na długi czas!

Kobosan active – teraz z formułą „anti-soil”

Kobosan active to środek czyszczący w formie proszku, który wnika głęboko w strukturę dywanu. Usuwa klejące, niszczące i twarde zabrudzenia, które przylegają do włókien dywanów. Równocześnie dzięki formule anti-soil wygładza włókna, zapewniając, że nie przywierają się już do nich tak łatwo suche zabrudzenia. Dzięki takiej ochronie w szczególności silnie narażone na zabrudzenia powierzchnie, takie jak chodniki, przez długi czas pozostają czyste i zachowują piękny wygląd. Niezależne instytuty potwierdzają: następuje wyraźna redukcja stopnia ponownego zabrudzenia powierzchni suchym brudem!

W postaci Kobosan active i zestawu Kobold Frischer Kit uzyskują Państwo nie tylko skuteczną i przydatną w domu metodę samodzielnego czyszczenia i pielęgnacji dywanów, ale dzięki nowej formule Anti Soil Państwa dywany pozostają czyste przez dłuższy czas.

TÜV Nord jako renomowana niezależna organizacja testująca potwierdza: Kobosan active skutecznie redukuje alergeny.

Kobosan active nie tylko uwalnia Państwa dywany od zabrudzeń, ale również w znacznym stopniu usuwa bakterie, odchody roztoczy i zarodniki pleśni. Powoduje to znaczne obniżenie stopnia obciążenia dywanu substancjami alergennymi.

„Kobosan active” przyczynia się do ochrony Państwa zdrowia i jest szczególnie polecany dla alergików!



Alergia na kurz domowy:

Kurz domowy składa się z substancji nieorganicznych, np. piasek, oraz organicznych, np. włókna, włosy, złuszczający się naskórek, bakterie, pyłki, odchody roztoczy kurzu domowego, pleśń i zarodniki pleśni.

Wdychanie kurzu domowego może wywołać alergię. Wysokie stężenia alergenów mogą wywołać alergię również u osób, które do tej pory nie cierpiały na ten problem. Dlatego też należy starać się w miarę możliwości maksymalnie zredukować ilość alergenów.



Roztocze kurzu domowego:
Na jednym metrze kwadratowym Państwa dywanu mogą żyć tysiące mikroskopijnych pajęczaków. Żywią się one głównie drobnymi złościami skóry. Zawarte w wydzielinach roztoczy alergeny wywołują alergię na kurz domowy. Międzynarodowe badania wykazały, że to właśnie kurz domowy występujący w dywanach jest silnie obciążony substancjami potencjalnie wywołującymi alergię. Większość tych substancji jest wytwarzana przez roztocza kurzu domowego.

Zakres zastosowania:

Przed użyciem środka należy sprawdzić trwałość kolorów Państwa dywanu, wypróbować działanie środka w nierzucającym się w oczy miejscu. Kobosan active można stosować na dywanach o wysokości runa do 1,5 cm.

Uwaga: Kobosan active nie jest przeznaczony do czyszczenia powierzchni wykonanych z włókna igłowanej lub podobnego tworzywa, jak również z włókna kokosowego i siszalu.

Dozowanie:

Jedna torebka Kobosan active (500g) wystarcza do czyszczenia dywanu o powierzchni około 7 metrów kwadratowych. W przypadku silnie zabrudzonych dywanów zalecamy stosować do dwóch torebek środka Kobosan active.

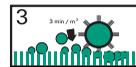
Sposób użycia:



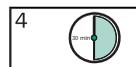
Dokładnie odkurzyć dywan przy pomocy szczotki elektrycznej Kobold EB firmy Vorwerk.



Równomiernie rozprowadzić Kobosan active na odpowiednim fragmencie dywanu.



Bezpośrednio po rozprowadzeniu wetrzeć środek przy pomocy zestawu Frischer Kit Kobold FK firmy Vorwerk. Czas wcierania wynosi ok. 3 minut na metr kwadratowy.



Pozostawić środek Kobosan active przez 30 minut do wyschnięcia. Dobrze wywietrzyć pomieszczenie.



Na koniec dokładnie odessać środek przy pomocy szczotki elektrycznej Kobold EB firmy Vorwerk. Należy pamiętać o wymianie torebek filtra w odpowiednim czasie!



Włókna zostały wygładzone. Nie będą one już tak szybko ulegać zabrudzeniu.

Zalety metody czyszczenia przy pomocy Kobosan active:

- intensywny zabieg o głębokiej sile czyszczenia. Państwa dywan zostanie gruntownie wyczyszczony. Runo odzyska swoją włochatość a kolory rozblyszną świeżością.
- Kobosan active z formułą anti-soil chroni włókna przez zbyt szybkim zanieczyszczeniem suchym brudem. Państwa dywan pozostanie czysty i świeży przez długi czas.
- Instytut TÜV Nord potwierdza: Kobosan active „redukuje skutecznie alergeny” i „nadaje się dla alergików”
- Kobosan active nie zawiera rozpuszczalnika. Czyszczenie jest bezpieczne zarówno dla dywanu, jak i dla użytkownika, pod warunkiem zgodnego z przeznaczeniem użycia środka.
- Przy pomocy Kobosan active wyczyszczą Państwo bez problemu również mniejsze powierzchnie, np. narażone na silne zabrudzenia chodniki.
- W czasie czyszczenia i schnięcia nadal można poruszać się po dywanie. Czas wysychania to tylko pół godziny.

Firma Vorwerk przez cały czas inwestuje w rozwój produktów, aby zapewnić Państwu przyjemny i zdrowy dom.

Kobosan active limpa os seus tapetes profundamente e mantém-nos limpos por muito tempo!

Kobosan active – agora com a fórmula anti-soil

Kobosan active é um pó de limpeza que limpa os seus tapetes até à base. Sujidade pegajosa, nociva e dura, que está presa à fibra, é retirada. Ao mesmo tempo a fórmula anti soil alisa as fibras garantindo que sujidades secas não se voltem a colar tão facilmente nas mesmas. Graças a esta protecção são especialmente os tapetes com muito uso tais como caminhos de muita passagem, que permanecem limpos e bonitos durante mais tempo. Institutos independentes atestam-nos: Os tapetes aguentam-se nitidamente mais tempo sem se sujarem com lixo seco!

Com Kobosan active e o Kobold Frischer Kit não adquiriu apenas um método eficaz e propício para você próprio limpar e tratar os seus tapetes; graças à nova fórmula anti soil os mesmos também permanecem limpos durante mais tempo.

O TÜV Nord (clube de supervisão técnico do Norte da Alemanha) como organização de testes independente de renome confirma: Kobosan active reduz alérgenos eficazmente.

Kobosan active liberta os seus tapetes não só de pó, mas também elimina até uma dimensão considerável bactérias, excrementos de ácaros e de esporas de fungos penicilos. Desta maneira a carga do tapete com substâncias alérgicas é reduzida significativamente.

Deste modo “Kobosan active” presta uma contribuição para a sua saúde sendo particularmente indicado para pessoas com alergias!

Alergia aos ácaros domésticos:

Pó doméstico é composto por substâncias inorgânicas tais como areia, e orgânicas tais como fibras, cabelos, caspas de pele, bactérias, pólen, excrementos de ácaros, fungos penicilos e esporas de fungos.

A inalação do pó doméstico pode causar alergias. Elevadas concentrações de alérgenos também podem provocar uma alergia em pessoas que até agora estiveram isentas de quaisquer alergias. Por isso dever-se-ia procurar reduzir a quantidade de alérgenos o mais possível.



O ácaro doméstico:

Vários milhares de aracnídeos, apenas visíveis ao microscópico, podem viver em cada metro quadrado do seu tapete. Eles vivem principalmente de escamas de pele humana mortas. Os alérgenos nos excrementos de ácaros dão origem a alergias aos ácaros.

Exames abundantes realizados a nível internacional comprovaram que é precisamente o pó doméstico no tapete que se encontra afectado fortemente com substâncias que têm o potencial de originar uma alergia. Uma grande parte dessas substâncias é produzida por ácaros.

Aplicação:

Por favor verifique primeiro num sítio oculto se o seu tapete é de cor garantida. Kobosan active pode ser aplicado em tapetes com uma altura de pêlo de até 1,5 cm.

Atenção:

Kobosan active não é apropriado para solos de feltro agu-lhado ou semelhantes tais como coco ou sisal.

Dosagem:

Kobosan active (500 g) é suficiente para a limpeza de uma superfície de cerca de 7 m². No caso de tapetes muito sujos recomendamos a utilizar até dois saquinhos de Kobosan active.

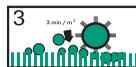
Procedimento:



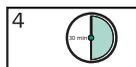
Aspirar muito bem o tapete com a escova eléctrica Kobold KB da Vorwerk.



Espalhar Kobosan active uniformemente no respectivo ector do tapete.



Introduzir Kobosan active imediatamente, durante cerca de 3 minutos por m², por meio do Frischer Kit Kobold FK da Vorwerk.



Deixar Kobosan active secar durante 30 minutos. Arejar bem a respectiva sala.



A seguir aspirar cuidadosamente o pó por meio da escova eléctrica Kobold EB. Por favor pense com o respectivo tempo em substituir o saquinho de filtro!



A fibra é alisada. Sujidades não voltam a ser absorvidas tão rapidamente.

Vantagens do método de limpeza Kobosan active:

- limpeza intensiva até à base. O seu tapete fica bem limpo. O pêlo fica outra vez macio e as cores sobressaem com nova frescura.
- Kobosan active com a fórmula anti soil protege as fibras contra sujidade demasiadamente rápida originada por lixo seco. O seu tapete permanece mais tempo limpo e fresco.
- O TÜV Nord atesta: Kobosan active “reduz eficazmente alérgenos” e é “indicado para pessoas alérgicas”.
- Kobosan active é isento de solventes. Devidamente utilizado, este produto proporciona uma limpeza inofensiva tanto para o tapete como para o utente.
- Com Kobosan active você também pode limpar superfícies mais pequenas, tais como por exemplo caminhos de passagem muito utilizados, separadamente e sem qualquer problema.
- Durante o prazo de limpeza e de secagem pode-se continuar a andar no respectivo tapete. O prazo de secagem é apenas de meia hora.

A Vorwerk investe permanentemente no desenvolvimento de novos produtos a fim de lhe poder proporcionar um lar saudável e agradável.



Aposento Real, Tel. 0214-996074

Kobosan active dôkladne vyčistí vaše koberce zachová ich dlho čisté!

Kobosan active – teraz s formulou Anti Soil

Kobosan active je čistiaci prášok, ktorý do hĺbky vyčistí vaše koberce. Lepkáva, ničivá, tuhá nečistota, ktorá prilnula k vláknu, sa odstráni. Formula Anti Soil zároveň vyhladzuje vlákna a zabezpečí, aby sa suchá nečistota na ne len tak jednoducho už nelepila. Obzvlášť silne namáhané kobercové plochy, ako cestičky vyšliapané častým chodením, ostanú vďaka tejto ochrane dlhšie čisté a pekné. Nezávislé inštitúty nám potvrdzujú: Opätovné znečistenie suchou nečistotou sa výrazne zníži!

S Kobosanom active a sadou Kobold Frischer Kit ste teda získali účinnú a pre domácnosť vhodnú metódu, pomocou ktorej si sami vyčistíte a ošetríte svoje koberce, a tieto si vďaka novej formule Anti Soil dlhšie zachovávajú svoju čistotu.

TÜV Nord ako renomovaná nezávislá kontrolná organizácia potvrdzuje: Kobosan active účinne redukuje alergény.

Kobosan active zbaví Vaše koberce nielen prachu, ale v značnej miere tiež odstráni baktérie, výkaly roztočov a spóry plesní. Týmto sa zaťaženie koberca alergénymi látkami výrazne zníži.

Týmto „Kobosan active“ prispieva k vášmu zdraviu a je obzvlášť vhodný pre alergikov!

Alergia na prach v domácnosti:

Prach v domácnosti sa skladá z anorganických látok, napr. piesku a organických látok, ako napr. vlákna, vlasy, lupiny, baktérie, peľ, výlučky roztočov, plesne a spóry plesní.

Vdychovanie prachu v domácnosti môže vyvolať alergie. Vysoké koncentrácie alergénov môžu vyvolať alergie aj u takých ľudí, ktorí doposiaľ nemali ťažkosti. Preto by sme sa mali pokúsiť, počet alergénov maximálne znížiť.



Prachový roztoč:

Až niekoľko tisíc mikroskopicky malých pavučích živočíchov môže obývať jeden meter štvorcový vášho koberca. Žijú hlavne z odumretých kožných buniek. Alergény vo výlučkoch roztočov spôsobujú alergie na prach v domácnosti. Rozsiahle medzinárodné výskumy preukázali, že práve prach v domácnosti nachádzajúci sa v koberci je zaťažený látkami, ktoré sú potenciálnymi iniciátormi alergií. Veľkú časť týchto látok produkujú prachové roztoče.

Použitie:

Najprv si na nejakom nenápadnom mieste overte farebnú stálosť vášho koberca. Kobosan active sa môže použiť na koberce s výškou vlasu do 1,5 cm.

Pozor: Kobosan active nie je vhodný pre podlahy s vpichovanou podlahovou krytinou a podlahy s krytinou podobného charakteru, ani pre rohože z kokosového vlákna a sisalu.

Dávkovanie:

Jedno vrecko prostriedku Kobosan active (500g) postačí na vyčistenie kobercovej plochy s rozlohou cca 7 m². Pri silne znečistených kobercoch doporučujeme použiť až dve vrecká prostriedku Kobosan active.

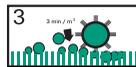
Postup:



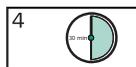
1 Koberec dôkladne vysajte elektrickou kefou Kobold EB firmy Vorwerk.



2 Kobosan active rovnomerne naneste na príslušnú časť koberca.



3 Prášok ihneď vpravte do koberca za pomoci sady Frischer Kit Kobold FK firmy Vorwerk. Doba spracovania cca 3 minúty na m².



4 Nechajte Kobosan active 30 minút schnúť. Miestnosť dobre vyvetrajte.



5 Následne prášok dôkladne vysajte elektrickou kefou Kobold EB firmy Vorwerk. Nezabudnite na včasnú výmenu papierového vrečka vo vysávači!



6 Vlákno je hladké. Špina sa na ňom už tak rýchlo nezachytí.

Prednosti čistiacej metódy Kobosan active:

- Intenzívny čistiaci výkon siahajúci do hĺbky. Váš koberec bude dôkladne vyčistený. Vlas na koberci bude opäť nadýchaný a farby budú znovu sviežo žiariť ako nové.
- Kobosan active s formulou Anti Soil chráni vlákna pred príliš rýchlym znečistením suchou špinou. Váš koberec ostane dlhšie čistý a svieži.
- kontrolná organizácia TÜV Nord potvrdzuje: Kobosan active „účinne redukuje alergény“ a „je vhodný pre alergikov“
- Kobosan active neobsahuje rozpúšťadlá. Pri správnom použití je čistenie úplne nezávadné pre používateľa i pre váš koberec.
- S prostriedkom Kobosan active môžete bez problémov osobitne čistiť aj menšie plochy, napr. cestičky na koberci vyšliapané častým chodením.
- Počas čistenia a sušenia sa na koberci môže chodiť. Sušenie trvá len asi pol hodiny.

Vorwerk sústavne investuje do vývoja produktov a vytvára vám príjemný a zdravý domov.

Sales Organisations

- A** Vorwerk Austria GmbH & Co. KG
(Tel. 0 55 74 / 68 55 55, Fax 0 55 74 / 68 55 45)
- CH** Vorwerk Tornado (Tel. 08 44 / 30 08 68, Fax 0 61 / 7 16 98 89)
- CN** Vorwerk Household Appliances
(Tel. 021 / 6495 0758)
- CZ** Vorwerk CS k.s. (Tel. 8 00 / 16 89 87)
- D** Vorwerk Deutschland Stiftung & Co. KG
(Tel. 0 180 5 377 277, Fax 0 180 5 254 959)
- E** Vorwerk España M.S.L. S.C. (Tel. 902-33 33 50)
- F** Vorwerk France (Tel. + 33 02 518 54 747)
- I** Vorwerk Folletto s.r.l. (numero verde 800 / 014 457)
- JP** ルックス・ジャパン株式会社
(Tel. 045-475-8700, Fax. 045-475-8701)
- PL** Vorwerk Polska Sp. z.o.o. (Tel. 071-780 7200/1)

Sales Distributors

- AUS** Vorwerk Distributors Australia Pty Ltd (Tel. 03 5152 7968)
- B** Mrs. Yvette Vandeputte, Dadizele (Tel. 05 / 6 500 394)
- BG** Eurodom: EOOD, Sofia (Tel. 02 / 931 0220)
- CRO** Parnad d.o.o., Rijeka (Tel. 051 / 213 292)
- CYP** Eminentia Trading Ltd., Nicosia (Tel. 022 / 667 242)
- FI** Siiwerk Oy, Helsinki (Tel. 09 / 6873 64 50)

- GB** VK Direct Limited (Tel. 0118 / 97 38 042)
- GR** D. Papastathi Ltd., Athens (Tel. 0210 / 5 238 814)
Konstantin Giallousis, Rhodes (Tel. 022 / 410 90 567)
- H** Quality Direct Kft., Budapest (Tel. 01 / 488 70 80)
- ID** PT Davalgutu Nusantara, Surabaya (Tel. 031 563 1761)
- IRL** Vacmasters / Dublin (Tel. 01 / 283 3500)
- ISR** Milgal Ltd, Herzlia (Tel. 099 / 503 926)
- LB** Porfira S. a.r.l., Beirut (Tel. 01 / 511 016)
- LT** Ligateksas, Vilnius (Tel. 052 / 428 057)
- MA** KBMA International S.a.r.l., Casablanca Manar (Tel. 02 / 295 0223)
- N** Trimakk ANS, Larvik (Tel. 033 / 135 777)
- NL** I. B. Trading & Service (Tel. 036 / 534 32 00)
Airconsulting, Runierwold (Tel. 0522 44 39 10)
- P** Aposento Real, Lisbon (Tel. 0214 / 996 074)
- RO** SC Niklas Srl, Medias (Tel. 0269 / 83 86 93)
- SI** Parnad d.o.o., Ljubljana (Tel. 01 / 200 4810)
- SK** VKS Slovakia s.r.o., Bratislava (Tel. 02 / 4437 1914)
- TH** Household System Co. Ltd, Bangkok (Tel. 02 / 285 63 08)
- USA** Roland Products INC., Los Angeles (Tel. 0323 / 731 1111)
- ZA** Merlin Distributors CC, Pretoria (Tel. 012 / 365 39 80)